



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
17 April 2006  
Russian  
Original: English

---

## Комитет по конференциям Организационная сессия 2006 года

### Аннотированная предварительная повестка дня организационной сессии 2006 года

1. Утверждение повестки дня организационной сессии 2006 года.
2. Выборы должностных лиц.
3. Организация работы на 2006 год.
4. Программа работы на 2006 год.
5. Утверждение повестки дня основной сессии 2006 года.
6. Прочие вопросы.

#### Аннотации

1. Утверждение повестки дня организационной сессии 2006 года
2. Выборы должностных лиц

Правило 103 правил процедуры Генеральной Ассамблеи предусматривает, что все комитеты, кроме главных комитетов, избирают Председателя, одного или нескольких заместителей Председателя и Докладчика. Эти должностные лица избираются на основе справедливого географического распределения, а также опыта и компетентности кандидатов.

В предыдущие годы Комитет по конференциям избирал помимо Председателя трех заместителей Председателя и Докладчика.

На своей организационной сессии 1989 года 1 марта 1989 года Комитет согласился в принципе установить ежегодную ротацию должности председателя между региональными группами.

3. Организация работы на 2006 год

На своем 341-м заседании 27 августа 1992 года Комитет постановил придерживаться своей двухгодичной программы работы и рассматривать пункты повестки дня, касающиеся документации, в четные годы, а вопросы, касающиеся

заседаний, — в нечетные. Комитет постановил также рассматривать некоторые пункты повестки дня ежегодно.

На своей организационной сессии в 2005 году 23 марта 2005 года Комитет утвердил свою повестку дня на 2005 год и просил Секретариат представить проект повестки дня на 2006 год Комитету на его организационной сессии 2006 года.

В пункте 4 своей резолюции 46/190 А Генеральная Ассамблея приняла к сведению руководящие принципы, утвержденные Комитетом по конференциям в отношении отступлений в межсессионный период от утвержденного расписания конференций и совещаний<sup>1</sup>. На своей основной сессии 1994 года Комитет постановил, что в будущем представляемые Комитету просьбы об отступлениях в межсессионный период должно рассматривать Бюро в консультации с Секретариатом для принятия последующих мер. На своей основной сессии 1995 года Комитет постановил, что представляемые ему просьбы об отступлениях в межсессионный период, которые связаны с изменением места проведения мероприятий, следует представлять членам Комитета для утверждения. В соответствии с решением Комитета, принятым на его основной сессии 1994 года, прочие изменения должны рассматриваться Бюро в консультации с Секретариатом для принятия последующих решений.

Как указано в докладе Генерального секретаря о реформе Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению (A/57/289, пункт 15), для того чтобы программа заседаний строго соответствовала утвержденному Ассамблеей расписанию конференций и совещаний, за исключением пленарных заседаний Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и заседаний в рамках этапа заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета, произвольное продление заседаний по истечении нормальной продолжительности рабочего дня допускаться конференционными службами не будет. Просьбы о продлении заседаний сверх их установленной продолжительности или о проведении межсессионных «неофициальных консультаций», которые фактически превращаются в дополнительные, несанкционированные заседания, хотя и называются по-иному, будут направляться на рассмотрение Комитета по конференциям в соответствии с установленной процедурой. При необходимости в связи с такими просьбами будут готовиться записки об их последствиях для бюджета по программам.

Кроме того, потребность в заседаниях Комитета может возникнуть в соответствии с пунктом 6 резолюции 35/10 А, в котором Генеральная Ассамблея постановила, что все вносимые на сессиях Генеральной Ассамблеи предложения, влияющие на расписание конференций и совещаний, должны рассматриваться Комитетом при рассмотрении административных последствий в соответствии с требованиями правила 153 правил процедуры Ассамблеи.

#### **4. Программа работы на 2006 год**

Круг полномочий Комитета изложен в пункте 4 резолюции 43/222 В Генеральной Ассамблеи.

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 32 (A/46/32), пункт 77.*

В приложении к настоящему документу содержится проект повестки дня основной сессии 2006 года, а также аннотации, отражающие более ранние решения Комитета и последующие решения и резолюции Генеральной Ассамблеи.

Для сессии 2006 года информация, касающаяся всех вопросов конференционного обслуживания, будет сведена в один доклад.

Хотя повестка дня основной сессии по-прежнему составляется на основе резолюций по пункту повестки дня «План конференций», Комитет, возможно, пожелает организовать свою работу с учетом тем, перечисленных выше.

- 5. Утверждение повестки дня основной сессии 2006 года**
- 6. Прочие вопросы**

## Приложение

### Проект повестки дня основной сессии 2006 года

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
2. Расписание конференций и совещаний:
  - a) межсессионные изменения на 2006 год и связанные с этим вопросы;
  - b) утверждение проекта пересмотренного расписания конференций и совещаний на 2007 год;
  - c) повышение эффективности использования ресурсов конференционного обслуживания и помещений:
    - i) статистические данные о заседаниях органов Организации Объединенных Наций и консультации/переписка с органами по вопросу использования предоставляемых им конференционных услуг;
    - ii) обеспечение устным переводом заседаний региональных и других основных групп государств-членов;
    - iii) повышение эффективности использования конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби;
    - iv) повышение эффективности использования конференционного центра в Экономической комиссии для Африки;
  - d) просьбы в отношении изъятий из положений пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи.
3. Комплексное глобальное управление/результаты работы целевых групп.
4. Вопросы, касающиеся документации и публикаций:
  - a) представление, наличие и распределение документации;
  - b) обеспечение стенографических и кратких отчетов.
5. Вопросы, касающиеся письменного и устного перевода.
6. Организация работы.
7. Утверждение доклада.

## Аннотации

### 1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

### 2. Расписание конференций и совещаний

#### a) Межсессионные изменения на 2006 год и связанные с этим вопросы

Сводная информация по этим вопросам будет представлена для включения в доклад Комитета.

#### b) Утверждение проекта пересмотренного расписания конференций и совещаний на 2007 год

Проект пересмотренного расписания на 2007 год будет представлен Секретариатом Комитету по конференциям на его основной сессии 2006 года.

Комитет представит Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии проект пересмотренного расписания конференций и совещаний на 2007 год.

#### c) Повышение эффективности использования ресурсов конференционного обслуживания и помещений

##### i) *Статистические данные о заседаниях органов Организации Объединенных Наций и консультации/переписка с органами по вопросу использования предоставляемых им конференционных услуг*

В пункте 9 раздела II.A своей резолюции 60/236 В Генеральная Ассамблея приветствовала шаги, предпринятые теми органами, которые скорректировали свои программы работы в целях достижения оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания, и просила Комитет по конференциям продолжать консультации с секретариатами и бюро органов, которые недоиспользуют выделенные им ресурсы конференционного обслуживания, в соответствии с просьбой, выраженной в пункте 2 раздела II.A ее резолюции 59/265.

##### ii) *Обеспечение устным переводом заседаний региональных и других основных групп государств-членов*

В пункте 4 раздела II.A своей резолюции 60/236 В Генеральная Ассамблея признала, что совещания региональных и других основных групп государств-членов имеют важное значение для упорядоченного проведения сессий межправительственных органов, и просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы, насколько это возможно, все просьбы о конференционном обслуживании заседаний региональных и других основных групп государств-членов удовлетворялись. В пункте 5 Ассамблея отметила, что доля заседаний региональных и других основных групп государств-членов, обеспеченных устным переводом в течение периода с мая 2004 года по апрель 2005 года, сократилась еще более, несмотря на тот факт, что количество заседаний, для которых испрашивался устный перевод, заметно снизилось.

В пункте 6 Генеральная Ассамблея напомнила, что в соответствии с установленной практикой заседания региональных и других основных групп государств-членов обеспечиваются устным переводом на специальной основе. В пункте 7 Ассамблея вновь настоятельно призвала межправительственные органы учитывать эти заседания и предусматривать возможность их проведения в

своих программах работы. В пункте 8 Ассамблея отметила, что повышение коэффициента использования ресурсов может привести к сокращению возможностей предоставления конференционного обслуживания для заседаний региональных групп, и просила Генерального секретаря изучить нетрадиционные пути решения этой проблемы и представить Ассамблее через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу.

*iii) Повышение эффективности использования конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби*

В пункте 10 раздела II.A своей резолюции 60/236 В Генеральная Ассамблея, сославшись на несколько своих резолюций, включая пункт 8 раздела II.A резолюции 59/265, вновь подтвердила, что в соответствии с правилом о штаб-квартирах все заседания базирующихся в Найроби органов Организации Объединенных Наций должны проводиться в Найроби, если только Ассамблея или действующий от ее имени Комитет по конференциям не примут иного решения, и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу.

*iv) Повышение эффективности использования конференционного центра в Экономической комиссии для Африки*

В пункте 12 раздела II.A своей резолюции 60/236 В Генеральная Ассамблея приветствовала усилия, предпринятые до настоящего времени в целях расширения использования конференционных помещений в Экономической комиссии для Африки, в частности внедрение Комиссией комплексной системы управления ее конференциями и проведение миссий по установлению фактов для выявления наиболее эффективных видов практики в подобных конференционных центрах в системе Организации Объединенных Наций. В пункте 13 Ассамблея просила Генерального секретаря продолжить его усилия по обеспечению того, чтобы конференционный центр в Экономической комиссии для Африки налаживал и развивал связи с другими центрами и органами, и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу.

В пункте 14 резолюции Генеральная Ассамблея отметила, что строгое соблюдение минимальных оперативных стандартов безопасности, установленных для штаб-квартир, вынудило Экономическую комиссию для Африки предоставлять возможность использовать ее конференционный центр только организациям системы Организации Объединенных Наций, иностранным представителям, аккредитованным в Аддис-Абебе, Африканскому союзу, признанным международным неправительственным организациям и правительству Эфиопии. В пункте 15 Ассамблея предложила Генеральному секретарю изучить возможности для расширения использования конференционного центра Экономической комиссии для Африки с учетом минимальных оперативных стандартов безопасности, установленных для штаб-квартир, и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу.

**d) Просьбы в отношении изъятий из положений пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи**

В пункте 15 своей резолюции 47/202 А Генеральная Ассамблея потребовала, чтобы все вспомогательные органы Ассамблеи соблюдали положения пункта 7 раздела I ее резолюции 40/243, в котором она постановила, что ни один вспомогательный орган Ассамблеи не может проводить свои заседания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в ходе очередной сессии Ассамблеи кроме тех случаев, когда Ассамблея даст на это ясно выраженное разрешение.

В соответствии с процедурой, установленной Комитетом на его сессии 1986 года и подтвержденной на его сессии 1992 года, председатели вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи, желающие собраться в Центральных учреждениях в период основной части сессии Ассамблеи, представляют свои запросы Председателю Комитета.

**3. Комплексное глобальное управление/результаты работы целевых групп**

В пункте 3 раздела II.В своей резолюции 60/236 В Генеральная Ассамблея отметила продолжающиеся усилия, направленные на создание системы комплексного глобального управления, признала укрепление информационно-технического потенциала в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и просила Генерального секретаря информировать Ассамблею о прогрессе, достигнутом в этой области.

В пункте 6 Генеральная Ассамблея отметила текущие усилия по созданию системы комплексного глобального управления и просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии через Комитет по конференциям доклад о результатах работы целевых групп.

**4. Вопросы, касающиеся документации и публикаций**

**a) Представление, наличие и распределение документации**

В пункте 2 раздела III своей резолюции 60/236 В Генеральная Ассамблея с обеспокоенностью отметила, что значительное количество документов по-прежнему представляется с опозданием департаментами, отвечающими за их подготовку, что, в свою очередь, отрицательно сказывается на функционировании межправительственных органов, и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии через Комитет по конференциям доклад о препятствиях, если таковые имеются, мешающих неукоснительному соблюдению правила 6–10 недель в отношении выпуска предсессионной документации, включив в него, при необходимости, предложения о мерах по устранению таких препятствий.

В пункте 6 Генеральная Ассамблея приветствовала усилия междепартаментской целевой группы по документации, направленные на решение проблемы опозданий с выпуском документов, и просила Генерального секретаря разработать в Секретариате четкую систему ответственности за представление, обработку и выпуск документации и представить подробный доклад о ней Комитету по конференциям для его последующего рассмотрения и анализа на предмет представления конкретных рекомендаций Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии.

**b) Предоставление стенографических и кратких отчетов**

В пунктах 11–14 раздела III своей резолюции 60/236 В Генеральная Ассамблея отметила некоторое улучшение положения с выпуском стенографических и кратких отчетов, признав при этом, что задержки с их выпуском по-прежнему существуют, и просила Генерального секретаря продолжать принимать надлежащие меры по повышению своевременности выпуска стенографических и кратких отчетов с целью добиться их своевременного выпуска. Ассамблея сослалась на пункт 14 раздела II.В своей резолюции 59/265 и вновь обратилась к Генеральному секретарю с просьбой продолжить разработку всех вариантов, в том числе изложенных в пунктах 59–63 его доклада A/59/172, в соответствии с мандатами директивных органов и представить Ассамблее через Комитет по конференциям на ее шестьдесят первой сессии доклад о практических и финансовых последствиях их реализации. Ассамблея сослалась на пункт 13 раздела II.В своей резолюции 59/265 и приняла к сведению пункты 57–59 доклада Генерального секретаря (A/60/93 и Согг.1) и постановила вернуться к этому вопросу в контексте рассмотрения ею этого доклада.

**5. Вопросы, связанные с письменным и устным переводом**

В пункте 5, раздел IV, своей резолюции 60/236 В Генеральная Ассамблея вновь обратилась к Генеральному секретарю также с просьбой рассмотреть вопрос о надлежащей доле саморедактирования, которая бы не сказывалась на качестве документов на всех официальных языках, и представить Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад по этому вопросу.

В пункте 9, раздел II.В, Генеральная Ассамблея сослалась на пункт 10 раздела II.В своей резолюции 59/265 и в этой связи ожидает представления предложения в отношении всеобъемлющей методологии оценки выполнения работы и организации служебной деятельности с точки зрения системы в целом.

**6. Организация работы**

В пункте 20 раздела II.А своей резолюции 57/283 В Генеральная Ассамблея рекомендовала Комитету по конференциям продолжать держать в поле зрения процедуры участия наблюдателей в работе Комитета.

**7. Утверждение доклада**

---